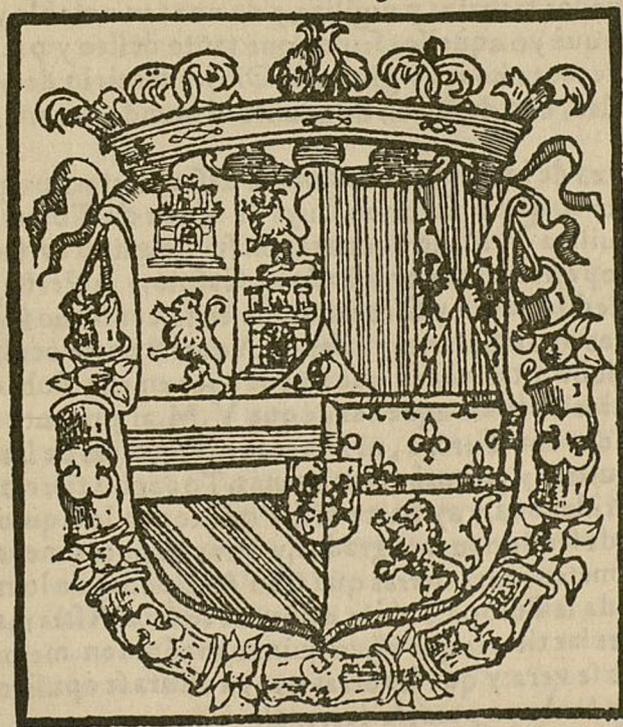


RELACION DE VN  
memorial que ha presentado a su Ma  
gestad el Capitan Pedro Fernandez  
de Quir, sobre la poblacion y descu  
brimiento de la quarta parte del mun  
do, Austrialia incognita, su gran rique  
za y fertilidad: descubierta por el  
mismo Capitan.



Con licencia del Consejo Real de Pamplona, Impressa  
por Carlos de Labayen. Año 1610.

## SEÑOR



O el Capitan Pedro Fernandez de Quir, digo q̄ con este son ocho los memoriales que a V. M. he presentado, en razon de la població que se deve hazer en la tierra que V. M. mando que se descubriessse en la parte Austrialia incognita, sin hasta agora auerse tomado conmigo resolucio, ni dado respussta alguna, ni esperança q̄ asseguré mi despacho, auiendo catorze meses que estoy en esta Corte, y catorze años q̄ trato esta causa sin sueldo,

y sin auerse visto apuntar a mi provecho, sino solo el bien della, con la qual y con infinitas contradiciones, he andado veynte mil leguas por tierra y por mar, y gastado toda mi haziendo, desacomodado mi persona, sufriendo tantas y tan terribles cosas que a mi mesmo se me hazé in creybles, y todo esto ha sido por no desamparar esta obra, de tanta piedad y misericordia, en cuyo nombre y por todo el amor de Dios suplico a V. M. muy humildemente, sea seruido de no permiti, que de tanto y tan continuos trabajos y vigiliass, y de vna tan notable y tan fundada porfia, no saque yo aquellos frutos que tanto desseo y pretendo, siendo como son de tanta honra y gloria de Dios, y seruicio de V. M. y bienes innumerables, con duracion de quanto el mundo durare, y despues eternos.

1 La grandeza de las tierras nueuaméte descubiertas, juzgado por lo que yo vi, y por lo que el Capitan Luys de Vaez de Torres Almirante de mi cargo, auiso a V. M. de buena razon su longitud es tanta, como la de toda Europa, Assia menor, y hasta el Caspio, y la Persia, con todas las Islas del Mediterraneo y Oceano, que en su contorno se le arriman entrando las dos de Inglaterra, y Irlanda. A quella parte oculta es quarta de todo el globo, y tan capaz que puede auer en ella doblados Reynos y Prouincias de todas aquellas de que V. M. al presente es señor: y esto sin auerzindar con Turcos, ni Moros, ni con otras de las naciones que suelen inquietar y perturbar las agenas. Todas las tierras vistas caē dentro la Torridazona, y ay parte dellas que toca a la Equinocial, cuya latitud puede ser de nouenta grados, y otras de pocos menos, y si suben como prometen, aura tierras que sean Antipodas de lo mejor de la Africa, y de toda la Europa, y de lo demas de toda la Assia mayor. Aduierto que pues las tierras que vi, en quinze grados son mejores q̄ España, como luego se vera: y que las otras que en altura se opulieren, que de uen de ser en su tanto vn parayso terrenal.

2 La gente de aquellas tierras es mucha; sus colores son blácos, loros mulatos, e Indios, y mezclas de vnos y de otros, los cabellos de los vnos son

son negros, crecidos y sueltos, los otros son frisados y crespos, y de otros bien rubios y delgados, cuyas diferencias son indicios de grandes comercios y concursos, por la qual razon, y por la bondad de las tierras y por no tener artilleria ni otras bocas de fuego con que matarse, y por que no labran minas de plata, y por otras muchas razones es de creer ser muchissima esta gente: a la qual no se le conoce arte mayor ni menor ni fuerças, Rey ni ley, ni, son mas de vnos simples Gétiles, diuididos en parcialidades, y poco amigos entre si: sus armas son las ordinarias, arcos, y flechas sin yerua, y de maçanas, bastones, lanças y dardos de palo: es gête que cubre partes, es limpia, alegre, y racional, y tã grata como lo he experimentado: por todo lo qual se deue esperar mediante la prouidencia diuina, y medios suaues, que han de ser facilissimos de pazificar, doctrinar, y contentar, que son tres cosas bien necessarias, en los principios, para despues encaminarlas todas a aquellos tan santos fines quã to dènen ser pretendidos en lo mas y en lo menos, con todas las veras de las veras. Las casas son de maderas cubiertas de hojas de palmas: vñan de ollas de barro: tienen telares, trasmallos, y otras redes: labrã piedra marmol, flautas, tambores y cucharas de palo embarnizadas: tienen Oratorios y entierros, y haciendas muy puestas en razon, cercadas, y empaliçadas. A prouechanse mucho de las conchas de nacar, y dellas hazen gubias, escoplos, formones, sierras, anzuelos, y patenas mayores y menores, que traen colgadas de los cuellos. Los Isleños tienen sus embarcaciones bien obradas y bastantes para nauegar de vnas tierras a otras, y todo junto es cierto indicio de vezindad de gente de mas policia, y no lo es menos castrar los puercos y los pollos.

3 El pan que tienen, son tres diferencias de rayzes de q̄ ay muy grande suma, y se pañan sin trabajo, que no tienen mas beneficio que assarlas, y cozerlas, son gustosas, sanas y de buen sustento, y mucha dura, y las ay de vara de largo, y media de grueso: las frutas son muchas, y muy buenos platanos de seys generos, grande numero de almendras de quatro suertes, grandes obos, que es fruta casi del tamaño y sabor de melocaton: muchas nuezes de la tierra, y naranjas y limones que no los comen los Indios: y otra estremada y grande fruta, y otras no menos buenas q̄ se vieron y comieron, con muchas y muy grandes cañas dulces, y noticia de maçanas: ay infinitas palmas, de las quales se puede luego sacar tuba, de que se haze vino, vinagre, miel y sueros, y las palmitas son muy buenas, Estas mismas palmas el fruto q̄ dan son cocos, quando estã verdes, sirven de cardos, y el meollo como natas, quando madures es sustento de comida y beuida en mar y tierra: quando viejos dan azeyte para

te para alumbrar , y curar también como con el balfamo, y para comer, quando nuevo sus cascós son buenos vasos y frascos : los capullos son estopa para calefetear las Naos, y para hazer todos los cables y xarcias y las cuerdas ordinarias, y de arcabuz. La mejor de las hojas se hazen velas para embarcaciones pequeñas, y esteras finas, y petates con que se asorran y cubren casas , que se arman con los troncos que son derechos, y altos: y dellos se sacan tablas y lanças, y otros generos de armas , y remos, con otras muchas cosas buenas para el seruicio ordinario . Y es de notar que estos palmares es viña , que todo el año se disfruta y se vendimía, y que no pide beneficio, y que así ni gasta dinero , ni tiempo . Las hortalizas que se vieron son calabazas, y grandes bledos y muelos , y verdolagas, y se tuuo noticia de habas. Las carnes son , muchos puercos mansos como los nuestros, y gallinas, y capones, y perdizes de la tierra, patos Reales, tortolas, palomas torcazes, y cabras que vio el otro Capitan, y los Indios nos dieron noticia de vacas, o de bufalos. Los pescados son muchos, pargos, pezes reyes, lizas, lenguados, salmonetes, meros, saualos, macauis, casones, pampanos, sardinas, rayas, palometas, chitas viejas, anguillas, pezes, puercos, chapines, rubias , almexas, camarones , y otros generos de que no me acuerdo el nombre, y deue de auer muchos mas , pues todos los referidos se pescaron junto a las naos . Y si bien se considera lo escrito, hallarse ha, que demas y tantos y tan buenos bastimentos, se puede gozar luego grandes y muchos regalos , entrando en ellos maçapanes, conseruas de muchas suertes, y esto sin llevarse nada de fuera. Y que para matalotages, de mas de lo referido, no faltarán muchos ni grandes perniles de tocino, ni botijas de mantecas, y lo demas que de grandes puercos se saca, sin saltar agro, ni especies. Es de advertir, q̄ muchos de los dichos generos son semejantes a los nuestros , y que puede auer muchos mas, y que en esto muestra la tierra ser muy propia para criar todas las otras cosas que produze la Europa.

4 Las riquezas son plata y perlas que yo vi , y oro que vio el otro Capitan , como dize en su relacion , que son los tres generos mas ricos que naturaleza ha criado, ay muchissima nuez de especia, maza, pimienta, y gengibre que auemos visto los dos : ay noticia de canela , y puede ser auer clauo, pues ay las otras especies, y mas tambien , porque son aquellas tierras paralelas, con poquita diferencia de Terrenate y Bachã: ay mas alli con que se puede criar seda, hazer pita, açucar, añir; ay buen Euano, y infinitas maderas para poder fabricar todas quantas Naos se quisieren con todas sus velas y jarcias de tres generos, el vno parecido a nuestro cañamo. Y con el azeyte de los cocos se puede hazer la galagala  
con

con que se escusa brea, y se viò cierta resina, de que los Indios se aproue-  
chan para brear sus Piraguas, y pues ay cabras, y noticia de vacas, aura  
cordobanes, corambre, y sebo y carne en abundacia, y de abeja, q̄ se ha  
visto, tambien aura miel y cera, y demas de todas estas riquezas assegu-  
ran de otras muchas noticias, y el sitio y disposiciõ de las tierras, q̄ jun-  
tadas con las muchas q̄ darà la industria, aujendo como ay tanto apare-  
jo, asì de las cosas suyas, como para criarse las nuestras que pretendo  
luego llevar, con mas todas las otras mejores, y mas prouechosas que  
se crian en el Piru, y en la nueva España, parece que todo junto hara  
tan rica la tierra, que sola ella por si baste a sustentarse, y juntamente a  
la America, y a engrãdecir y enriquecer a España, de tal manera como  
yo lo mostrare, si soy de otros ayudado para la execucion. Y en razon  
de lo visto por ser orillas del mar, digo señor que se deuen de esperar  
del coraçõ de la tierra tantas y tales grandezas y riquezas, y cosas fue-  
ras, quales van siendo las nuestras. Es de advertir, que mi intento prin-  
cipal fue solo buscar tan gran tierra como halle, y que por mis enfer-  
medades, y otras causas que callo, no pude ver quanto quise, ni todo  
quanto dessee, se pude ver en vn mes, teniendo doze vn año, que mues-  
tran las calidades, y los frutos que reduzen todas las tierras criadas,  
y que los Indios de aquellas tierras no deuen de ser juzgados cõ nue-  
stras necesidades, sabores codicias, y estimacion de las cosas, sino por  
hombres que pretenden con el menos trabajo que pueden passar, co-  
mo pasan las vidas sin cansarse en lo demas que nos cansamos.

5 La comodidad y gustosa vida sera tanta quanta se vee en vn tan cul-  
tiuada, alegre y fresca tierra, negra y grassa, y de grande migajon, con  
barriles para luego poder hazer casas ladrillo y tejas y lo demas que  
dellos se haze: y en aquellas tantas y tan cerca canteras de piedras mar-  
moles, y toscas para poderse levantar suntuosos y curiosos edificios, y  
en aquellas tãtas y tan a proposito maderas para todos menesteres, y en  
aquel sitio de llanos, valles, lomas, quebradas, y sierras altas, y redobla-  
das, y en aquellos rios churrillos, y manantiales, adonde comodamente  
puede auer en cantidad molinos, azeñas, trapiches, y otros ingenios de  
agua, y en los essenos salinas, y en aquellos cañauerales, testigos de la for-  
tilidad de la tierra, cuyos cañutos ay de cinco y seys palmos, y menos,  
y el fruto a proporcion, el canto delgado y duro, y lisa la tez, y en tan  
buenos pedernales como los ay en Madrid. La bahia de san Felipe y San-  
tiago tiene veynte leguas de orilla, es toda limpia y libre para poder en-  
trar de dia y de noche, tiene a su redonda muchas poblaciones, y en  
ellas y muy lexos se vey de dia muchos humos, y de noche muchos fue-  
gos: su puerto de la Veracruz es tan capaz, que puede caber en el mas  
de mil

de mil naos: su fondo es limpio y de arena negra: no se ha visto broma. puede surgir en las braças que quisieren, de quarenta hasta media entre dos rios, el vno tan grande como Guadalquivir en Seuilla, con barra de mas de dos braças, por donde pueden entrar buenas fragatas y pataches, en el otro entranan francas nuestras barcas, y dellas se cogia el agua, que es lindísima en qualquier parte de las muchas que la ay. El desembarcadero es vna playa de tres leguas, y lo mas della vn guijaral negro, menudo y pesado, bonísimo para lastrar los nauios. La playa por no tener ruynas ni quiebras, y estas verdes las yerbas de su orilla, se entendio no ser batida de mates, y porque los arboles que tiene estauan todos derechos y sin açotes ni desgages, se juzgò desto no auer grandes temporales. Este puerto demas de ser tan ayrosò, tiene otra grande excelencia para lo que es recreacion, que desde que rompia el alua, se oya por todo el cercano bosque vna muy grande harmonia de millares de diuersos pajaros, algunos al parecer ruyseñores, mirlas calandrias y sirgueros, y infinitas golondrinas, periquitos, y vn papagayo que se vio, y sin esto muchos otros generos de aues, y hasta chillar las chicharras y los grillos: y se gozaua las mañanas todas y tardes de suaues olores, despedidos de tantos generos de flores, entrando en el el de açahar y aluahaca, y por todos estos, y por otros buenos efectos, se juzgò ser alli clemente el cielo, y que guarda su orden naturaleza. A este puerto y su vahia los hazen mas excelentes la cercania de tantas y tan buenas islas, en especial de siete que boxean dozientas leguas, la vna tiene cincuenta y dista doce, es muy fertil y poblada: y en suma digo señor, que en esta vahia y puerto de quinze grados y vn tercio de eleuacion de polo Antartico, se puede luego edificar vna muy grande y populosa ciudad, y que la gente que la habitare gozara de todas las riquezas y comodidades apuntadas, y de las que no puede mostrar mi poco ingenio, y de las que el tiempo mostrara, y que se pueden comunicar con las Prouincias de Chile, Peru, Panama, Nicaragua, Guatemala, nueua España, Terrenary Filipinas, de todas las quales tierras V. M. es señor, y que si V. M. lo fuere destas otras que ofrezco, las tengo por tan importantes, que demas de ser como llaves de todas las referidas, entiendo vendran a ser en lo que es trato de cosas curiosas y prouechosas, dexo grandeza, otras Chinas y Japones, y mas prouincias de aquella costa de la Afsia, con sus islas, y quedo corto segun lo que siento, y lo puedo mostrar en junta de Matematicos, ni me alargo en dezir que pueden luego acomodar y sustentar dozientos mil Españoles. En suma aquel señor es el mundo, de que España va siendo el centro, y en lo que es cuerpo es la vña. y notese bien este punto.

6 El

6 El temperamento y bondad del ayre es señor tal, qual se vee en todo lo dicho, y en que siendo los nuestros todos estrangeros, ninguno cayó enfermo con tan ordinario trabaxar, sudar, y mojarse, sin guardarse de beueragua en ayunas, ni de comer todo quanto la tierra cria, ni del sereno, Luna, y Sol, que no era muy ardiente de día, y de media noche abaxo pedia, y se sufría muy bien ropa de lana, y con que los naturales en comun son eorpulentos, y de grâdes fuerças, y algunos dellos muy viejos, y con que viuen en casas terreras, que es grande indicio de la mucha sanidad, porque a ser la tierra enferma las leuantarian del suelo. como lo hazen en Filipinas, y en otras partes que yo vi, y con que el pescado, y la carne durauan sanos, por salar dos y mas dias: y con que las frutas que de allí se traxeron, como se puede ver en dos que aquí tengo, estan sanissimas, con ser cogidas de los arboles sin sazón, y con no auerse visto arenales, ningun genero de cardones ni arboles espinosos, ni que tengan rayzes sobre la tierra, ni manglanares anegadizos ni pantanos, ni nieue en las altas sierras, ni cocodrilos en los rios, ni en las montañas sabandijas ponçoñosas, ni hormigas, que suelen ser muy dañosas en las casas y en los frutos, ni niguas ni garrapatas, ni mosquitos, que es esta vna excelencia sobre todas las excelencias para nuestra pretension, y tã digna de estimarse; que ay muchas tierras en las Indias, que por solo estas plagas no se pueden habitar, y otras adonde se padece tanto por ellas, quanto yo soy buen testigo.

7 Estas son señor las grandezas y bondad de las tierras que descubri, de las quales tome la possession en nombre de V.M. debaxo de vuestro estandarte Real, y assi lo dizen los actas que aquí tengo. Assi señor lo primero se leuãto vna Cruz, y se armo Iglesia de nuestra Señora de Loreto, se dixeron veynte Missas, se ganò el jubileo concedido al dia de Pentecostes, y se hizo vna solene procesion el dia de Corpus Christi. En suma el santissimo Sacramẽto siendo su guiò el estandarte de V.M. passèò y honrò aquellas ocultas tierras, adonde enarbole tres banderas de campo, y en las de todas mostrè las dos columnas al lado de vuestras armas Reales, con que puedo dezir con razon en lo que es parte aquí se acabò Plus Ultra, y en lo que es continente mas adelante y atras, y todo esto y lo demas ha sido como leal vassallo que soy de V. M. y para que V.M. pueda añadir luego, porque suene esta grandeza el titulo de la Australia del Espiritu Santo, para mas gloria del mismo Señor que me lleuò y me la mostrò; y me traxo a la presençia de V.M. adonde estoy con la misma voluntad que siempre tuue a esta causa que criey por su alteza, y todo merecer, la amo y la quiero Infinito.

8 Bien

8 Bien creo del prudente consejo, grandeza de animo, y piedad Christiana de V.M. el mucho cuydado que dara, saber tan cierto como conuiene, la poblacion de aquellas tierras ya descubiertas, siendo la causa mas principal, que deue obligar a no las dexar desiertas, ser este el medio, para que en todas ellas sea Dios nuestro Señor conocido, creydo, y adorado, y seruido, siendolo alli tanto el demonio, y mas tambien porque ha de ser la puerta, por donde a tãtas gentes del cargo de V.M. les ha de entrar todo su bien y remedio, y los muchos mas cuydados que daria, si a ellas fuesen enemigos de la Iglesia Romana; a sembrar sus falsas doctrinas, y convertir todos los bienes que represento, en males mayores, y llamarse señores de Indias, y arruynarlas todas. Tambien creo que V.M. estarã muy aduertido, que vn daño tan pernicioso; quanto lo es el que suena, o otro qualquier desman, si lo huuiere al presente o adelante, que ha de costar millones de oro, y millares de hombres el dudoso remedio del. Gane V.M. pues puede con poca plata gastada en el Piru por vna vez ganar el cielo la fama eterna, y aquel nuevo mundo con todo lo que promete: y pues no ay quien a V.M. pida las albricias de vna tan grande y señalada merced de Dios, guardada para vuestro felice tiempo, yo señor las pido, y por ellas mi despacho, que estan los galeones prestos, yes mucho lo que tengo que andar, que apresstar, y que hazer, y muchissimo lo espiritual y temporal que cada hora se pierde, que jamas se ha de cobrar.

Si a Christoual Colon sus sospechas le hizieron porfiado, a mi haze tan importuno lo que vi, y lo que palpe, y lo que ofrezco: para lo qual mande V.M. que de tantos medios quantos ay, se de vno para que pueda conseguir lo propuesto, aduertiendo que en todo me hallaran muy reduzido a la razon, y dare en todo satisfacion.

Señor grande obra es esta, pues el demonio le haze tan mortal guerra, y no es bien que pueda tanto, siendo V.M. el defensor della.

FIN.